



UNIVERSITÀ DI PISA

ACCORD DE COOPÉRATION

entre

**UNIVERSITÀ DI PISA
(UNUPI)**

Sise Lungarno Antonio Pacinotti, 43
56126 Pisa
Italie

Représentée par son Président,
Prof. Riccardo Zucchi

et

**L'UNIVERSITÉ DE LILLE
(ULILLE)**

Etablissement public, à caractère scientifique,
culturel et professionnel expérimental,
N° siret 130 029 754 00012
Situé 42 rue Paul Duez – 59000 Lille
France

Représentée par son Président, le
Prof. Régis BORDET
agissant pour le compte de la Faculté des Langues,
Cultures et Sociétés dont Philippe VERVAECKE est le
Doyen.

**POUR LA MISE EN PLACE D'UN
DOUBLE DIPLÔME DE MASTER EN
LANGUES ET SOCIÉTÉS, ÉTUDES
ITALIENNES**

Applicables aux diplômes correspondants :

- Master mention Laurea Magistrale en Informatica umanistica (UNUPI)
- Master mention Langues et Sociétés (ULILLE)

COOPERATION AGREEMENT

between

**UNIVERSITÀ DI PISA
(UNUPI)**

Located Lungarno Antonio Pacinotti, 43
56126 Pisa
Italy

Represented by its Rector,
Prof. Riccardo Zucchi

and

**THE UNIVERSITY OF LILLE
(ULILLE)**

A Scientific, Cultural and Professional Experimental
Public Institution,
National business registration
N° 130 029 754 00012
Located at 42 rue Paul Duez – 59000 Lille France

Represented by its President
Prof. Régis BORDET
acting on behalf of the Faculty of Languages,
Cultures and Societies of which Philippe VERVAECKE
is the Dean.

**FOR THE IMPLEMENTATION OF A
DOUBLE MASTER'S DEGREE IN
LANGUAGES AND SOCIETIES,
ITALIAN STUDIES**

Applicable to the corresponding degrees:

- Master Laurea Magistrale in Informatica umanistica (UNUPI)
- Master mention Langues et Sociétés (ULILLE)

ARTICLE 1 : OBJECTIFS Cette convention concerne les étudiants de Master mention Langues et sociétés (ULILLE) qui effectueront un parcours de formation ou cursus intégré à Università di Pisa au sein de la formation Laurea Magistrale in Informatica umanistica. De même, cette convention concerne également les étudiants de Laurea Magistrale in Informatica umanistica (UNIPi) qui effectueront un parcours de formation ou cursus intégré à l'Université de Lille au sein de la formation Master mention Langues et sociétés. Dans les conditions précisées ci-dessous, ces étudiants obtiendront à la fin du parcours proposé les diplômes de Master mention Langues et sociétés de l'Université de Lille et de Laurea Magistrale in Informatica umanistica de l'Università di Pisa.	ARTICLE 1: AIMS This agreement relates to students from the "Langues et sociétés" Master's Programme at the <i>Université de Lille</i> (ULILLE) who will take a training or an integrated programme at the Università di Pisa (UNIPi) in the Laurea Magistrale in Informatica umanistica. The same applies for students from Laurea Magistrale in Informatica umanistica (UNIPi) who will take a training or an integrated programme at the ULILLE in the "mention Langues et sociétés" Master programme. Under the conditions defined below, students will be awarded a double Master's degree "mention Langues et sociétés" from both the <i>Université de Lille</i> and Laurea Magistrale in Informatica umanistica of Università di Pisa at the end of the said programme.
ARTICLE 2 : PARCOURS DE FORMATION <i>2.1 PARCOURS DES ÉTUDIANTS DE L'UNIVERSITÉ DE LILLE</i> Les étudiants de l'Université de Lille se déplacent selon les modalités suivantes : Première année de Master à ULille, puis deuxième année de Master à UniPi. Dans l'Université d'accueil, ils suivront les unités d'enseignement telles que décrites dans l'annexe 1. <i>2.2 PARCOURS DES ÉTUDIANTS DE L'UNIVERSITÀ DI PISA</i> Les étudiants de l'Università di Pisa se déplacent selon les modalités suivantes : Première année de Master à UniPi, puis deuxième année de Master à ULille. Dans l'Université d'accueil, ils suivront les unités d'enseignements telles que décrites dans l'annexe 1. <i>2.3 RECONNAISSANCE MUTUELLE DES SEMESTRES</i> Ces parcours induisent une reconnaissance mutuelle des semestres des Masters des établissements partenaires comme prérequis suffisants pour la poursuite de la formation de Master.	ARTICLE 2: TRAINING PROGRAMME <i>2.1 MOBILITY SCHEME OF THE UNIVERSITE DE LILLE STUDENTS</i> Students from the <i>Université de Lille</i> move according to the following modalities: First year of Master's at the ULille, then second year of Masters at the UNIPi. In the host university, they will attend the teaching units described in Annex 1. <i>2.2 MOBILITY SCHEME for UNIVERSITÀ DI PISA'S STUDENTS</i> Students from Università di Pisa move according to the following modalities: First year of Masters' at the UNIPi, then second year of Master's at the ULILLE. In the host university, they will attend the teaching units as described in Annex 1. <i>2.3 MUTUAL RECOGNITION OF SEMESTERS</i> These courses lead to a mutual recognition of the semesters of the Masters by the partner institutions as prerequisites sufficient for the continuation of the training.

2.4 MODIFICATION DES COURS Les cours et les crédits peuvent être modifiés chaque année en accord avec les départements concernés, à savoir le Dipartimento di Filologia, Letteratura, Linguistica de l'Université de Pise et la Faculté de Langues, Cultures et Sociétés (LCS) de l'Université de Lille. Dans le cas où de telles modifications dépasseraient plus d'un tiers du programme, l'accord sera renégocié. En tout état de cause, toute modification du programme d'études devra être vérifiée et réapprouvée conformément aux règles internes de chaque université.	2.4 CHANGES TO COURSES The courses and credits can be modified every year in agreement with the involved departments, namely the Dipartimento di Filologia, Letteratura, Linguistica of the University of Pisa and the Faculty of <i>Langues, Cultures et Sociétés</i> (LCS) of the University of Lille. In the event that such changes exceed more than one third of the study programme, the agreement will be renegotiated. In any case, any change to the study programme must be verified and re-approved according to the internal rules of each University.
ARTICLE 3 : PROCÉDURES D'ADMISSION Les étudiants seront recrutés conjointement par UNIPI et ULILLE. Au sein de chaque institution des modalités de sélection seront mises en place afin de s'assurer de la capacité et de l'aptitude des candidats à évoluer et réussir dans un contexte universitaire international. Nombre A partir de la première année, le nombre maximal d'étudiants inscrits dans ce programme est de 04 (quatre) pour chaque université. Ce nombre pourra être réexaminé chaque année à la demande de l'une ou l'autre institution. S'il n'est pas réexaminé, ce nombre est reconduit.	ARTICLE 3: RECRUITMENT PROCEDURE The students will be recruited jointly by UNIPI and ULILLE. Each institution will apply selection criteria to ensure that the capacities and potential of each candidate will enable them to make progress and succeed within an international academic context. Headcount ratio From the first year onwards, the maximum number of students enrolled in the programme will be 04 (four) in each university. This number may be reviewed every year at the request of one or the other partner Institution. If it is not reviewed, the number will remain as stated in the present agreement.
ARTICLE 4 : FRAIS D'INSCRIPTION Les étudiants s'inscrivent dans les deux établissements partenaires et s'acquittent des droits d'inscription dans leur établissement d'origine. Ils seront donc exonérés des droits d'inscription dans l'établissement d'accueil, mis à part ce qui est indiqué dans la suite concernant chaque université. Les étudiants de UNIPI doivent, avant chaque inscription à ULILLE, s'acquitter de la Contribution vie étudiante et de campus (C.V.E.C.).	ARTICLE 4: ENROLLMENT FEES The students enrol in the two partner institutions and pay tuition fees to their home institution. They do not have to pay the tuition fees of the partner institution, apart from what is specified below for both institutions. Before every registration at ULILLE, UNIPI students must pay the « Contribution vie étudiante et vie de campus » (CVEC = Student and Campus Life Contribution).

Dissociée des frais d'inscription, cette contribution, d'un montant de 103€ pour l'année 2024/25 (révisable annuellement) est destinée à favoriser l'accueil et l'accompagnement social, sanitaire, culturel et sportif des étudiants et à conforter les actions de prévention et d'éducation à la santé réalisées à leur intention » (article L841-5 du Code de l'Education). Les étudiants en échanges internationaux, exonérés de droit d'inscription en France, ne sont pas assujettis à la C.V.E.C. Cette exclusion ne s'applique cependant pas aux étudiants en double diplôme et donc à ceux de UNIPi dans la mesure où leur mobilité n'est pas uniquement validante mais diplômante. A l'issue de leur parcours et sous réserve de satisfaire aux obligations de l'ARTICLE 5 du présent accord, ils seront diplômés d'ULille. En conséquence, les étudiants de l'UNIPi doivent s'acquitter de la CVEC. À cette fin, et pour plus d'informations, ils sont invités à se connecter sur le site dédié à la CVEC : https://cvec.etudiant.gouv.fr. Conformément à la résolution n° 148/2024 du Conseil d'Administration, les étudiants de l'ULILLE admis à l'Université de Pise dans le cadre de l'accord de double diplôme doivent : - payer la taxe régionale annuelle obligatoire pour le droit aux études (Tassa Regionale per il Diritto allo Studio), conformément aux règles fiscales. Le montant pour l'année académique 2024/25 est de 140 €. Ce montant sera réévalué chaque année; - payer également les frais universitaires prévus par le règlement sur les frais des étudiants pour l'année académique de référence, au moment de la perte du statut d'étudiant régulier et en cas de non-achèvement du programme de double diplôme dans les délais fixés par le règlement interne. A l'issue de leur parcours et sous réserve de satisfaire aux obligations de l'ARTICLE 5 du présent accord, ils seront diplômés d'UNIPi. L'hébergement, les dépenses courantes et l'argent de poche seront à la charge de l'étudiant.	Separate from tuition fees, this contribution amounting to €103 as for 2024-25 (subject to annual revision) is intended to support student services, including social, health, cultural, and sports initiatives, as well as to strengthen health prevention and education efforts directed at students (Article L841-5 of the French Education Code). Exchanges students are not liable to the CVEC. However, students in double Master's degree programmes are not considered as exchange students since that they will not only validate ECTS in France but will be awarded a French diploma as well. At the end of their programme, and subject to fulfilling the obligations outlined in ARTICLE 5 of this agreement, they will be awarded a degree from ULILLE. As a consequence, UNIPi students must pay the CVEC. To that aim and for more information, they should refer to the dedicated CVEC website: https://cvec.etudiant.gouv.fr In accordance with resolution no. 148/2024 of the Board of Directors, ULILLE students admitted at the University of Pisa within the framework of the double degree agreement, must: - pay the compulsory annual Regional Tax (Tassa Regionale per il Diritto allo Studio) according to tax rules. The amount for the 2024/25 academic year is 140€. It will be reevaluated each year. - pay also the university fees, according to the Regulation on student's contributions for the academic year of reference, if losing their regular student status and in the case of not completing the Double Master's Degree programme by the deadlines established by the internal regulations. Upon completion of their programme, and subject to fulfilling the obligations outlined in ARTICLE 6 of this agreement, they will be awarded a degree from UNIPi. Accommodation, living costs and pocket money will be at the student's expense.
--	---

ARTICLE 5 : EVALUATION, CONTRÔLE DES CONNAISSANCES ET JURY D'ATTRIBUTION DU DIPLÔME Les étudiants sont soumis aux règlements des études et des examens en vigueur dans l'institution partenaire où ils étudient. Les deux institutions s'engagent à valider les résultats obtenus par les étudiants dans leur établissement d'origine et dans l'établissement d'accueil. Afin d'harmoniser l'interprétation des notes obtenues, les grilles de notations ECTS seront utilisées. Les mémoires de stage/recherche pourront faire l'objet de soutenance devant un jury composé de membres des deux établissements partenaires. L'attribution des diplômes sera décidée respectivement par le jury de chacune des deux institutions. Les étudiants admis dans ce programme doivent terminer leur parcours de Double Diplôme avant le 30 juin. Des dérogations de soutenance du mémoire à l'automne suivant peuvent être attribuées de manière exceptionnelle. L'étudiant qui n'aura pas complété son parcours de DD à l'automne, n'obtiendra pas le Double Diplôme.	ARTICLE 5: EXAMINATION, ASSESSMENT AND JURY FOR AWARDING DEGREES The students are subject to the study and examination regulations that are used by the partner institution where they study. Both institutions must validate the results obtained by the students from their home and host institution. The ECTS grading system will be used to equalize the interpretation of the records obtained. Internship reports and research dissertations may be defended before a jury composed with members from both institutions. The granting of each degree will be decided by a jury from each institution. Students admitted to this programme must complete their Double Master's Degree programme by June 30th. Exceptions allowing thesis defenses in the following fall may be granted on an exceptional basis. A student who has not completed their Double Master's Degree programme by fall will not be awarded the present Double Master's Degree.
ARTICLE 6 : GESTION ET PUBLICITÉ DU PROGRAMME Chaque partenaire désigne un coordinateur universitaire local parmi le personnel enseignant dans le programme, qui est responsable de : 1. veiller à ce que les exigences de leur université soient respectées 2. gérer efficacement le programme de double diplôme en collaboration avec le coordinateur partenaire 3. coordonner la gestion du programme (y compris les procédures de recrutement, les examens et les évaluations) en lien avec les représentants administratifs locaux (y compris les bureaux des affaires internationales et des services de scolarité) Le comité d'organisation du programme de double diplôme est composé des 2 coordonnateurs du	ARTICLE 6: MANAGEMENT AND PROMOTION OF THE PROGRAMME Each partner will appoint a local academic coordinator from amongst the academic staff teaching in the programme, who is responsible for: 1. ensuring that the requirements of their home university are met 2. managing the joint programme efficiently in collaboration with the partner coordinator 3. coordinating the programme management (including recruitment procedures, examinations and assessments) with the local administrative representatives (including institution for international academic relationships, course board, and registrar offices) The governing board of this joint programme is composed of the 2 programme coordinators and the

programme et des responsables des parcours de chaque établissement. Chaque institution assure la mobilité de son personnel, inhérente au développement et au maintien de ce partenariat, bien que la plupart des réunions soient organisées par vidéoconférence, si possible. La promotion du programme incombe à tous les partenaires. Chaque institution membre accepte l'utilisation de son nom et son logo à des fins promotionnelles, sur tous les écrits concernant le programme d'étude et autres documents promotionnels. La stratégie de promotion du programme sera discutée chaque année par les coordinateurs et comprend au moins une page internet sur les sites internet des institutions du programme.	heads of the relevant university courses boards of programmes involved from each Institution. Each institution will ensure the mobility of their staff in relation to this partnership, although most meetings should be organised via video-conference if possible. The promotion of the programme is the responsibility of all partners. Each member Institution agrees to the use of its name and logo for the purposes of promotional material, programme literature and other documentation on the programme. The programme promotion will be discussed annually by the Board and includes at least a webpage on each institution's websites.
ARTICLE 7 : DROITS ET RESPONSABILITÉS DES ÉTUDIANTS <i>7.1 PRÉSENTATION GÉNÉRALE</i> Les droits et les responsabilités des étudiants sont les mêmes que ceux qui sont valables pour chaque étudiant diplômé de l'établissement. L'étudiant doit se conformer aux exigences de l'institution concernant la documentation nécessaire pour les procédures d'inscription et les éventuels visas. Les établissements fourniront, par l'intermédiaire des coordinateurs, les informations appropriées aux étudiants concernant les obligations universitaires, les aides à la mobilité, les obligations administratives et les règlements financiers que la mobilité implique. <i>7.2 SERVICES</i> Les étudiants inscrits dans le programme de mobilité bénéficient de tous les services offerts par l'université d'accueil. Les services doivent être les mêmes que ceux accordés aux autres étudiants inscrits à l'université. Outre les services habituels offerts par chaque institution, chaque partenaire s'engage à fournir des services ad hoc aux étudiants non membres de l'UE, y compris : l'obtention de visas et permis de séjour ; aide à la recherche d'hébergement, cours de langue, activités d'intégration, etc.	ARTICLE 7: STUDENT RIGHTS AND RESPONSIBILITIES <i>7.1 GENERAL OUTLINES</i> Students' rights and responsibilities are the same as those valid for each degree-seeking student at the Institution where they are studying. The student must comply with the demands of the Institution in question with regard to the documentation required for registration procedures and if possible visa applications. Institutions will provide, through the coordinators, appropriate information to students about their academic requirements, mobility services, administrative requirements and the financial regulations the mobility scheme implies. <i>7.2 SERVICES</i> Students participating in the mobility programme shall benefit from all the services offered by the host university. The services should be the same as those given to regular students at the respective Institution. In addition to the regular services offered by each Institution, each partner undertakes to provide ad hoc services to non-EU students including: support to obtain Visas and residence permits; support for the search for accommodation, local language courses, orientation activities etc.

7.3 HÉBERGEMENT L'hébergement est à la charge des étudiant.e.s. Il est convenu que chaque institution aidera l'étudiant de l'institution partenaire dans ses démarches concernant l'hébergement, dans la mesure des possibilités locales. Dans tous les cas elle n'est pas chargée de trouver l'hébergement. 7.4 ASSURANCE Les étudiants sont tenus de souscrire à l'assurance maladie appropriée, si nécessaire. Chaque institution s'engage à fournir des informations appropriées aux étudiants pour leur inscription dans le système national de santé ou de proposer d'autres types d'assurance maladie qui peuvent être nécessaires, avant leur arrivée ou une fois qu'ils se sont inscrits dans l'établissement d'accueil. Les étudiants sont également tenus de disposer d'une assurance en responsabilité civile, les couvrant dans les 2 établissements pour toute la durée du double diplôme. 7.5 PREVENTION ET SECURITE Les parties fourniront à chaque participant au programme de mobilité les informations sur les risques spécifiques existants dans le milieu de travail dans lequel ils exercent leurs fonctions et fourniront la documentation concernant les mesures de prévention et de sécurité en cas d'urgence ainsi que les dispositions en vigueur selon les individus et leurs activités, en conformité avec les normes législatives et réglementaires en vigueur dans le pays de l'université d'accueil.	7.3 ACCOMMODATION Accommodation will be the students' responsibility. It is agreed that each Institution will help the students from the partner Institution to find their accommodation, within the limits of local availability. In any case, the institution is not responsible for finding accommodation. 7.4 INSURANCE Students are required to subscribe to the appropriate health insurance scheme if so required. Prior to or upon arrival, the Institutions commit to offering students appropriate information for their application in relation to the different health insurance schemes available. for any accidents incurred within the university buildings and third-party liability for damage which they may involuntarily cause to a person or their properties. 7.5 PREVENTION AND SAFETY The parties shall provide each mobility programme participant with detailed information about the specific risks existing in the work environment in which they will operate and perform their responsibilities and will provide the necessary documentation about prevention and emergency security measures and provisions in force in relation to their activities and about the individuals/subjects in charge of this, in conformity with the legislative norms and regulations in force in the country of the hosting University.
ARTICLE 8 : PROTECTION DES DONNEES PERSONNELLES Tout traitement de données personnelles mis en œuvre dans le cadre de cette convention est soumis au respect de la réglementation européenne : Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016, relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (RGPD).	ARTICLE 8: PROTECTION OF PERSONAL DATA Any processing of personal data implemented within the framework of this agreement is subject to compliance with European regulations: Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (GDPR).

Chaque Université est Responsable autonome du traitement ; les Universités ne sont pas Responsables conjoints du traitement dans le sens de l'article 26 du RGPD. Chaque Université aura mis en place des mesures techniques et organisationnelles adéquates pour protéger les Données personnelles contre la destruction involontaire ou illicite, la perte involontaire, l'altération, la divulgation ou l'accès non autorisé, et qui assurent un niveau de sécurité en adéquation avec le risque posé par le Traitement et la nature des Données personnelles à protéger. Les transferts des données personnelles entre les 2 universités sont réalisés de manière à garantir un niveau de sécurité adéquat en privilégiant notamment des canaux de transfert chiffrés.	Each University is an autonomous Data Controller; the Universities are not Joint Data Controllers in the sense of Article 26 of the GDPR. Each University will have implemented adequate technical and organisational measures to protect Personal Data against unintentional or unlawful destruction, accidental loss, alteration, unauthorised disclosure or access, and which ensure a level of security appropriate to the risk posed by the Processing and the nature of the Personal Data to be protected. Transfers of personal data between the two universities are carried out in such a way as to guarantee an adequate level of security, in particular by favouring encrypted transfer channels.
ARTICLE 9 : DUREE DE L'ACCORD Cet accord est conclu pour 05 (cinq) ans et prendra effet à dater de l'année universitaire 2025/26 et entrera en vigueur après la date de la dernière signature. Cet accord pourra être renouvelé, sous réserve de modifications particulières (contenus pédagogiques, modalités de recrutement) par l'une ou l'autre des institutions, un an avant la date du renouvellement. Les institutions se réservent le droit de modifier ou de mettre un terme à cet accord par simple consentement mutuel, sous réserve de mener à terme le programme de formation des étudiants déjà engagés dans ce double diplôme.	ARTICLE 9: DURATION OF THE AGREEMENT The present agreement is concluded for a period of 05 (five) years, will take effect from the academic year 2025/26 and will come into force following the date of the latest signature. The agreement may be renewed at the end of this period, subject to specific modifications (programme content, recruitment procedures etc.) by one or both Institutions, one year prior to its renewal date. Both Institutions retain the right to modify or terminate the present agreement by simple mutual consent, subject to the completion of the programme embarked on by the students participating in the double degree programme.
ARTICLE 10 : VALIDITE ET CONFLITS Les changements et les modifications, au moment du renouvellement ou pendant la durée de l'accord, à cette convention doivent être écrits et approuvés par les deux universités. Tout conflit qui ne peut être résolu à l'amiable entre les universités partenaires sera soumis dans le cadre du système judiciaire national du défendeur. Chacune des deux universités peut se retirer à tout moment de cet accord moyennant notification d'un	ARTICLE 10: VALIDITY, DISPUTES Changes and amendments to the present agreement upon renewal or while the agreement is still in effect, must be performed in writing and approved by both cooperating universities. Any dispute that cannot be solved amicably among the cooperating universities will be resolved within the national legal framework of the defendant. Any university may withdraw from this agreement, provided they give a six months' written notice to

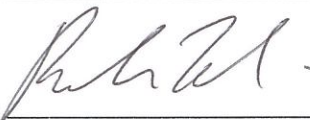
préavis écrit de six mois à l'autre institution. Toutefois, les étudiants qui ont commencé leurs études dans l'une des deux universités partenaires à la date de la résiliation ont le droit de terminer leurs études et le programme dans les deux institutions. Si les institutions partenaires acceptent de mettre fin au programme de double diplôme ces institutions sont tenues de prendre des dispositions pour que tous les étudiants, qui ont commencé leurs études, mènent à bien leurs cours et le programme de manière satisfaisante.	the other institution. However, students who have started their studies at any of the cooperating universities at the date of termination are entitled to complete their courses of study and the programme at both institutions. If all cooperating institutions agree to terminate the joint study programme, all the cooperating institutions are obliged to make arrangements for all students who have commenced their studies to complete their courses of study and the programme in a satisfactory way.
SIGNATURES Cette convention est établie en deux (02) exemplaires originaux en français et en anglais. Les deux versions sont également valides. En cas de litige, la version anglaise fait foi.	SIGNATURES This agreement has been drafted in two (2) original copies in both French and English. The two versions are equally valid. In case of dispute the English version shall prevail.

Signé à Lille, le 19/08/25

Prof. Régis BORDET

Président
Université de Lille
France




Signed in Pisa, on 

Prof. Riccardo Zucchi

19/3/2025

Rector

Università di Pisa
Pisa



UNIVERSITÀ DI PISA

ANNEXE 1 - LISTE DES COURS	APPENDIX 1 - COURSE UNITS
Les étudiants participant au programme de double diplôme doivent suivre les unités d'enseignement obligatoires à l'Università di Pisa et l'Université de Lille.	Students taking part in the double degree programme must take the compulsory teaching units at the Università di Pisa and the University of Lille.
Master Laurea Magistrale in Informatica umanistica (UNIPi)	Master Laurea Magistrale in Informatica umanistica (UNIPi)
Master mention Langues et Sociétés (ULILLE)	Master mention Langues et Sociétés (ULILLE)

ANNEXE 1 – APPENDIX (1.1) Etudiants français – French students

Année 1/ Primo Anno	Premier semestre / Primo semestre	ECTS	Deuxième semestre / Secondo Semestre	ECTS
Première année à Lille / Primo anno a Lille	Pratique de la langue : Thème ou version	3	Pratique de la langue : thème ou version	3
	Méthodologie et numérique appliquée	3	Méthodologie et mémoire	6
	Séminaire de littérature italienne A	6	Séminaire de littérature italienne A	6
	Séminaire de littérature italienne B	6	Séminaire de littérature italienne B	6
	Séminaire d'ouverture (INF)	3	séminaire d'ouverture : édition numérique	3
	-Edition de documents stylés		(INF)	6
	-XML (enrichissement et TEI)		-XSLT pour l'édition HTML	
	(INF)	6	-Programmation pour l'extraction d'informations (PERL)	
	- Algorithmique			
	-Programmation pour l'extraction d'informations (PERL)			
	Humanités numériques	3		
		30		30
Année 2/ Secundo anno	Troisième semestre / Terzo semestre	ECTS	Quatrième semestre / Quarto semestre	ECTS
Deuxième année à Pise / Secundo anno a Pisa	Linguistica computazionale	12	Bibliografia / Teoria e tecnica della catalogazione e classificazione	6
	Text analytics/Biblioteche digitali	6	Filologia romanza	6
	Storia pubblica digitale	6	Letteratura francese	6
	Programmazione (parte di Programmazione e analisi di dati)	6	Tesi	12
		30		30

ANNEXE 1 – APPENDIX (1.2) Etudiants italiens – Italian students

Année 1/ Primo Anno	Premier semestre / Primo semestre	ECTS	Deuxième semestre / Secondo Semestre	ECTS
Première année à Pise / Primo anno a Pise	Lingua francese	6	Filologia romanza	6
	Seminario di Cultura Digitale	3	Letteratura francese	6
	Storia pubblica digitale	6	Tecniche della Filologia digitale e Filologia digitale o codifica di testi	6
	Programmazione e analisi di dati	15	Diritto dell'informazione/Teoria e tecnica della catalogazione e classificazione	6
			Social network analysis / Editoria digitale	6
		30		30
Année 2/ Secundo anno	Troisième semestre / Terzo semestre	ECTS	Quatrième semestre / Quarto semestre	ECTS
Deuxième année à Lille / Secundo anno a Lille	Pratique de la langue : version	3	Pratique de la langue : version	3
	Méthodologie et numérique appliquée	3	mémoire	9
	-Edition critique numérique		Séminaire de littérature italienne A	6
	Séminaire de littérature italienne A	6	Séminaire de littérature italienne B / séminaire de littérature française	6
	Séminaire de littérature italienne B	6	Séminaire d'ouverture	3
	Séminaire d'ouverture: informatique éditoriale	3	-Editions multisupports de textes xmlisés	
	-Connaissance de la chaîne éditoriale électronique		-Programmation JavaScript 2	
	-programmation JavaScript 1		Mise en situation professionnelle – stage	3
	Séminaire thématique transversal	3		
	Lexicographie électronique	3		
	Au choix : - analyse structurale de dictionnaires* - Un séminaire de littérature du Master Recherche parcours Etudes ibériques et ibéroaméricaines ou Etudes lusophones	3		
		30		30

*Enseignement emprunté au Master SDL parcours LTTAC

Per il riconoscimento della prova finale a Pisa si tengono in considerazione: Mémoire (9 ects) + Mise en situation professionnelle per (2 ects)

Pour l'épreuve finale l'Université de Pise tient compte du : Mémoire (9ects)+ Mise en situation professionnelle (pour 2 ects)

ANNEXE 2 - CONTACTS	APPENDIX 2 - CONTACTS
---------------------	-----------------------

Les coordinateurs du programme ont été définis pour la durée de la convention. Ils peuvent être changés par simple consentement mutuel entre les deux établissements.	The programme coordinators have been named for the considered duration. They can be changed by mutual consent of both Institutions.
---	---

	Università di Pisa	Université de Lille
Responsable du diplôme <i>Head of the national degree</i>	Alessio Malizia alessio.malizia@unipi.it	Prof. Jean-Philippe BAREIL jean-philippe.bareil@univ-lille.fr
Responsable du double diplôme <i>Double degree Manager</i>	Antonietta Sanna antonietta.sanna@unipi.it	Camilla CEDERNA camilla.cederna@univ-lille.fr
Service des relations internationales <i>International Relations Office</i>	Giorgia Passavanti giorgia.passavanti@unipi.it	Sarah DURIEUX sarah.durieux@univ-lille.fr flcs-ri@univ-lille.fr
	Services centraux <i>Central Services</i> cooperations@unipi.it	Services centraux <i>Central Services</i> Theodora Marais-Pedros theodora.marais-pedros@univ-lille.fr
Service de la scolarité <i>Registration office</i>	Gloria Penso gloria.penso@unipi.it	scolarite@univ-lille.fr